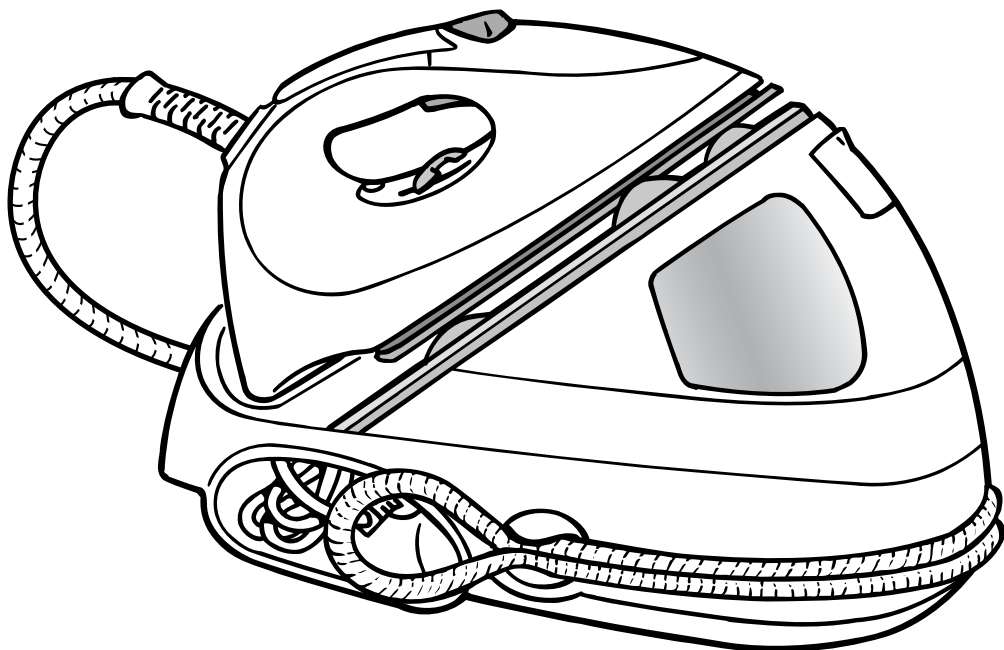
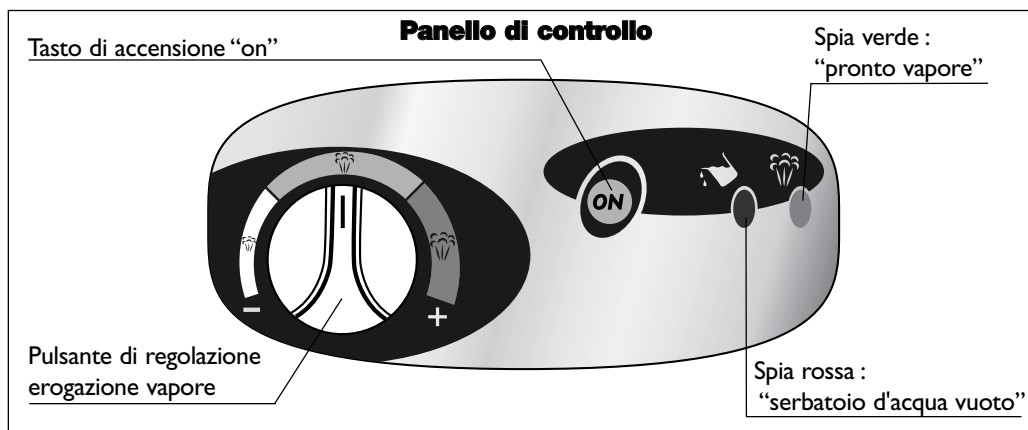
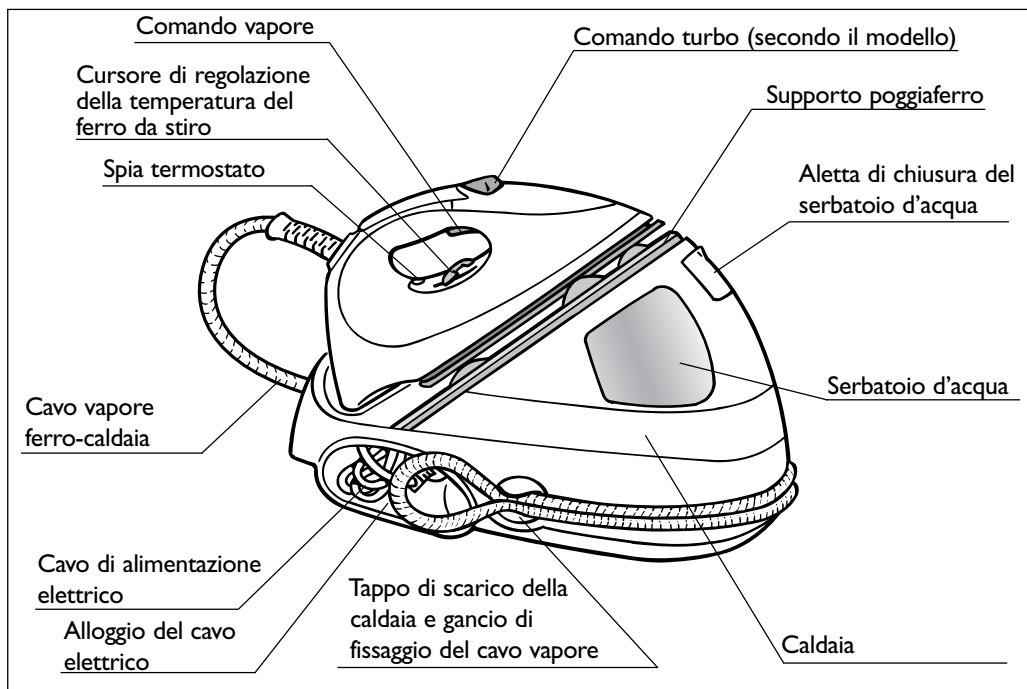


Mod. **EXPRESS**  
Mod. **EXPRESS TURBO**

**GEBRAUCHSANWEISUNG - DAMPFGENERATOR**  
**NOTICE D'EMPLOI - GENERATEUR DE VAPEUR**  
**GEbruikSAANWIJZING - STOOMGENERATOR**  
**INSTRUCTIONS FOR USE - STEAM GENERATOR**  
**ISTRUZIONI PER L'USO - GENERATORE DI VAPORE**

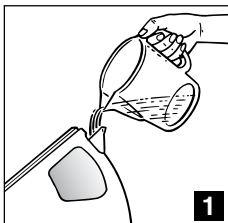


## I - CONOSCENZA DEL GENERATORE DI VAPORE



## 2 - PREPARARE IL GENERATORE

1. Posizionate il generatore su un piano stabile, orizzontale, lontano da fonti di calore.
2. Verificate che l'apparecchio sia disinserito.
3. Aprite lo sportello di riempimento del serbatoio.
4. Riempite il serbatoio senza oltrepassare il livello Maxi **1**.
5. Richiudete lo sportello di riempimento.



### Che acqua utilizzare ?

L'apparecchio è stato progettato per funzionare con acqua di rubinetto. Ma se l'acqua contiene molto calcare, mescolare acqua di rubinetto e acqua demineralizzata in commercio (al 50%)



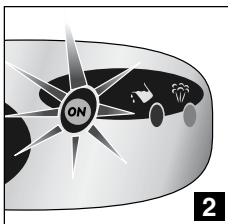
### Quale acqua non utilizzare ?

Non aggiungere nulla nel serbatoio d'acqua amovibile e non utilizzare, l'acqua degli essicatoi, l'acqua profumata, l'acqua dei frigoriferi, l'acqua dei condizionatori, l'acqua distillata, l'acqua piovana.

Queste contengono rifiuti organici o elementi minerali che si concentrano sotto l'effetto del calore e provocano crepitii, colature scure o un deperimento prematuro dell'apparecchio.

## 3 - ACCENDERE IL GENERATORE

1. Estraete il cavo d'alimentazione elettrica dalla sua sede e collegatelo ad una presa con terra.
2. Premete il tasto "on" per avviare il riscaldamento della caldaia : la spia verde (posizionata sul pannello di controllo) lampeggia e la caldaia si scalda. Quando la spia verde resta accesa (dopo circa 2 minuti), il vapore è pronto **2**.



- Durante la prima utilizzazione, può esserci una fuoriuscita di fumo o di odore assolutamente innocua. Tale fenomeno non ha nessun effetto sull'utilizzazione e scomparirà rapidamente.
- Dopo circa un minuto, e regolarmente durante l'uso, la pompa elettrica di cui è dotato l'apparecchio invia l'acqua nella caldaia. Quest'operazione produce un rumore normale.

## 4 - FUNZIONAMENTO DEL QUADRO COMANDI

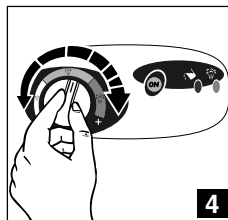
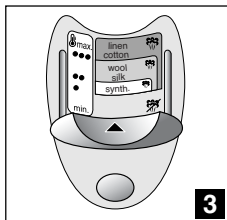
- Tasto “on” : da azionare all'accensione e dopo ogni riempimento.
- Spia verde lampeggiante: riscaldamento caldaia.
- Spia verde fissa: il vapore è pronto.
- Spia rossa fissa: il serbatoio è vuoto.

## 5 - PER STIRARE A VAPORE

1. Posizionate il cursore di regolazione della temperatura del ferro sul tipo di tessuto da stirare **3**.
2. La spia del termostato si accenderà.

**Attenzione ! Il ferro è pronto quando la spia del termostato si spegne e quando la spia verde di “pronto vapore” rimane fissa.**

3. Regolate l'emissione del vapore sul pannello di controllo **4**.

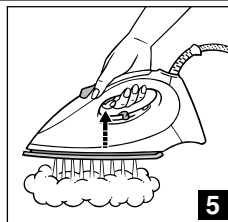


Regolazione del cursore della temperatura del ferro da stiro e del pulsante di erogazione del vapore in funzione del tipo di tessuto da stirare :		
Tipo di tessuto	Regolazione del cursore della temperatura del ferro da stiro	Regolazione del pulsante di erogazione del vapore
<b>Lino</b> <b>Cotone</b> ●●●		
<b>Lana</b> <b>Seta, Viscosa</b> ●●		
<b>Sintetici,</b> Poliestere, Acetato, Acrilico, Poliammide ●		

**Consigliamo di cominciare con i tessuti che si stirano a bassa temperatura : sintetico (●).**

Per ottenere vapore, premere sul comando vapore situato sotto la maniglia del ferro **5**. Il vapore si ferma rilasciando il comando.

**Per i tessuti delicati (●●), azionate con molta moderazione il comando vapore situato sotto la maniglia del ferro da stiro per evitare eventuali colature di liquido.**



### I nostri consigli :

- Alla prima utilizzazione oppure se non si è utilizzato il vapore da qualche minuto : premere parecchie volte di seguito sul comando vaporizzatore mantenendo il ferro lontano dalla biancheria. Ciò permette di eliminare l'acqua fredda dal circuito del vapore.

#### Regolazione del cursore della temperatura del ferro da stiro :

- Cominciare prima con i tessuti che si stirano a bassa temperatura (●) e terminare con quelli che richiedono temperature più elevate (●●● o Max).
- Se si stirano tessuti di fibre miste, regolare la temperatura di stiratura in base alla fibra più delicata.
- Se si stirano degli abiti di lana, premere solamente sul pulsante vaporizzatore del ferro da stiro con una serie di impulsi, senza appoggiare il ferro da stiro sull'abito.

#### Regolazione della vaporizzazione :

- Se si stira un tessuto spesso, aumentare la vaporizzazione.
- Se si stira a bassa temperatura, regolare il comando vaporizzatore della base sulla posizione bassa.

#### Per stirare a secco :

- Non premere sul comando vaporizzatore che si trova sotto l'impugnatura del ferro da stiro.

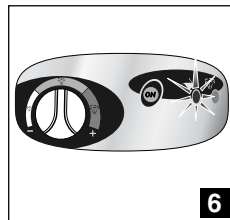
- Se utilizzate amido, spruzzatelo sul rovescio dei tessuti da stirare.

## 6 - QUANDO LA SPIA ROSSA DELLA CALDAIA “SERBATOIO D'ACQUA VUOTO” SI ACCENDE



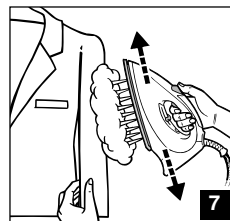
Non c'è più vapore. Il serbatoio dell'acqua amovibile è vuoto **6**.

1. Riempite il serbatoio.
2. Premete il tasto “on” per proseguire la stiratura.



## 7 - PER STIRARE VERTICALMENTE

1. Regolate il cursore della temperatura del ferro e l'erogazione di vapore della caldaia (situati sul pannello di controllo) in posizione maxi.
2. Appendete l'indumento su una gruccia e tendete leggermente il tessuto con una mano.  
Dato che il vapore prodotto è molto caldo, non togliete mai le grinzhe di un abito su una persona, ma sempre su una gruccia.
3. Mantenendo il ferro in posizione verticale premete in modo intermittente il comando vapore (posto sotto l'impugnatura del ferro) effettuando un movimento dall'alto verso il basso **7**.



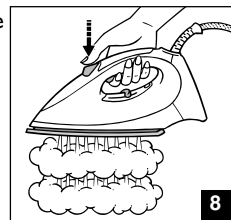
*I nostri consigli : per i tessuti diversi dal lino o dal cotone, mantenete il ferro ad alcuni centimetri di distanza per non bruciare il tessuto.*

## 8 - FUNZIONE TURBO (secondo il modello)

Premete 2 o 3 volte il comando turbo **8** per ottenere un supplemento di vapore istantaneo:

- per stirare i tessuti più pesanti
- per eliminare le pieghe.
- per togliere le pieghe in modo potente

**Attenzione : utilizzate la funzione turbo con precauzione in quanto l'eccezionale potenza del vapore può causare scottature.**



## 9 - CONSERVARE IL GENERATORE

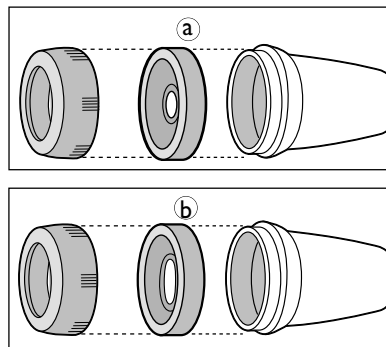
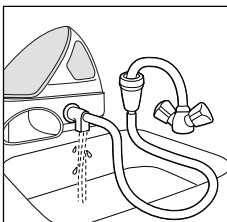
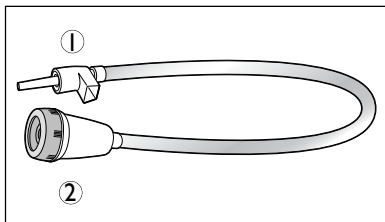
- **Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito e che la piastra ed il supporto poggiaferro siano freddi.**
- Non utilizzate prodotti detergenti o di decalcificazione per pulire la piastra o la caldaia.
- Non mettete il ferro o la caldaia sotto l'acqua del rubinetto.
- Evitate di appoggiare il ferro su un poggiaferro metallico: potrebbe danneggiarsi.  
Appoggiatelo sulla piastra poggiaferro della caldaia: questa è dotata di gommini antisdrucchiolo ed è studiata per resistere ad alte temperature.
- Pulitelo regolarmente utilizzando una spugna ruvida per stoviglie non metallica inumidita.
- Pulite ogni tanto le parti di plastica dell'apparecchio con un panno morbido leggermente inumidito.

## 10 - PER SCIACQUARE LA CALDAIA

### Attenzione:

- Per prolungare l'efficienza della caldaia ed evitare fuoriuscite di calcare, è necessario sciacquare la caldaia ogni 10 utilizzazioni. Se l'acqua è dura, aumentate la frequenza.
- Non utilizzate prodotti decalcificanti per sciacquare la caldaia: potrebbero danneggiarla.

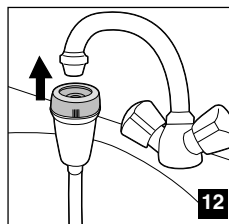
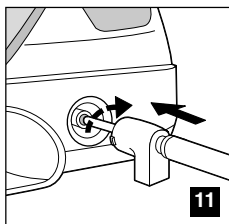
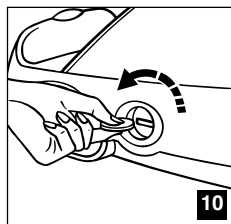
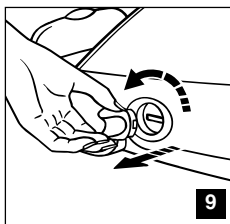
### 1. PER SCIACQUARE LA CALDAIA CON L'ACCESSORIO DI SCARICO



Per maggiore efficacia e per facilitare questa operazione, consigliamo di utilizzare l'accessorio di scarico messo a vostra disposizione nella scatola.

Vi faciliterà la sciacquatura della caldaia limitando le manipolazioni del generatore.

L'accessorio di scarico è stato concepito per funzionare sul maggior numero di rubinetti possibile. Hai a disposizione 2 tipi di membrane (a) (b). Scegli quella che si adatta meglio al tuo rubinetto.



**1. Verificate che il generatore sia freddo e disinserito da oltre 2 ore e che il serbatoio dell'acqua sia vuoto.**

2. Mettete il generatore sul bordo del lavandino.

3. Svitare il gancio fissa-cavo ruotandolo di 1/4 di giro verso sinistra **9**.

4. Utilizzando una moneta, svitate il tappo della caldaia **10**.

5. Mettete la ghiera di plastica del tubo di scarico **1** nel foro della caldaia e girate leggermente verso destra fino a sentire lo scatto.

L'uscita di questa ghiera deve essere posizionata al di sopra del lavandino **11**.

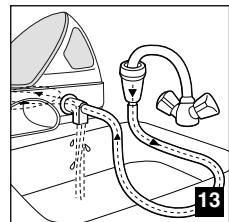
6. Collegate la ghiera di caucciù del tubo di scarico **2** al vostro rubinetto **12**.

7. Aprite **progressivamente e moderatamente** il rubinetto e fate scolare l'acqua **fredda** nel lavandino attraverso il tubo di scarico per circa 1 minuto **13**.

8. Chiudete il rubinetto e togliete il tubo di scarico.

9. **Riponete e stringete il tappo della caldaia con la moneta.**

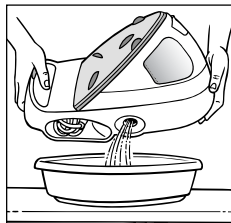
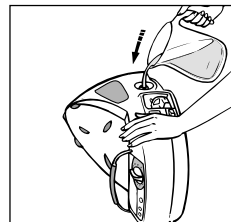
10. **Ripristinate il gancio fissa-cavo.**



Se non vuoi o se non puoi utilizzare l'accessorio di scarico, leggi i nostri consigli nel paragrafo II qui di sotto :

## II. PER SCIACQUARE LA CALDAIA SENZA L'ACCESSORIO DI SCARICO

1. Verificate che il generatore sia freddo e disinserito da oltre 2 ore e che il serbatoio dell'acqua sia vuoto.
  2. Mettete il generatore sul bordo del lavandino.
  3. Svitare il gancio fissa-cavo ruotandolo di 1/4 di giro verso sinistra.
  4. Utilizzando una moneta, svitate il tappo della caldaia.
  5. Tenendo il generatore inclinato e usando una caraffa, riempite la caldaia (nella base) con 1/4 litro d'acqua.
  6. Agitate la caldaia per qualche istante e svuotatela **completamente** sul lavandino o un secchio.
- Per ottenere i risultati migliori, raccomandiamo che questa operazione sia fatta due volte.**
7. Riponete e stringete il tappo della caldaia con la moneta.
  8. Ripristinate il gancio fissa-cavo.



## II - PER RIPORE IL GENERATORE

1. Disinserite la spina
  2. Appoggiate il ferro sulla piastra poggiaferro
  3. Lasciate raffreddare il ferro e il poggiaferro per 30 minuti.
- Riponete il generatore di vapore.**

## 12 - CONSIGLI DI SICUREZZA





- Il generatore di vapore è un apparecchio elettrico : deve essere utilizzato in normali condizioni di utilizzazione.
- Questo apparecchio è appositamente studiato per un'utilizzazione domestica.
- È dotato di 2 sistemi di sicurezza :
  - Una valvola volta ad evitare le sovrappressioni: in caso di malfunzionamento, sfiata il vapore in eccesso.
  - Un fusibile termico per evitare il surriscaldamento.
- Collegare il generatore :
  - Ad un impianto elettrico la cui tensione sia compresa fra 220 e 240 V. Un eventuale errore di allacciamento può provocare danni irreversibili al ferro e quindi annullare la garanzia.
  - Ad una presa elettrica con "terra". Se utilizzate una prolunga, verificate che la presa sia di tipo bipolare 10 A con conduttore di terra.
- Se il cavo di alimentazione elettrico o il cavo tra ferro e base sono danneggiati, vanno assolutamente sostituiti da un centro di assistenza per evitare rischi.

### Attenzione:

- **La piastra del ferro e la piastra del poggiaferro della caldaia possono raggiungere temperature elevate e possono provocare ustioni: non toccatele.**
- **L'apparecchio emette vapore e questo può provocare ustioni.**
- Maneggiate il ferro con cautela, soprattutto se stirate verticalmente.
- Lasciare sempre il generatore fuori della portata dei bambini.
- Non lasciare mai il ferro incustodito :
  - Quando è collegato alla alimentazione elettrica,
  - Fino a quando non si sia raffreddato (circa un'ora).
- Disinserite sistematicamente l'apparecchio dalla presa :
  - Prima di riempire il serbatoio o di sciacquare la caldaia
  - Prima di pulirlo
  - Primo di ogni utilizzazione.
- Per svitare il tappo di scarico della caldaia, attendete sempre che il generatore sia freddo (disinserito da oltre 2 ore).
- Non riempire mai la caldaia dal tappo di scarico (tranne che per sciacquare la caldaia).
- Non immergete il generatore nell'acqua o in altro liquido. Non mettetelo sotto l'acqua del rubinetto
- Quando risciacquate la caldaia, non riempitela mai direttamente sotto il rubinetto.
- In caso di caduta, di urto violento o di anomalia, non smontate l'apparecchio : fatelo esaminare da un centro di assistenza autorizzato, onde evitare rischi e pericoli.
- Se il tappo di scarico della caldaia viene smarrito o danneggiato, fatelo sostituire presso un centro di assistenza autorizzato.

## PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

 Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

 Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.



### 13 - UN PROBLEMA ?



Problemi	Possibili cause	Soluzioni
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ L'acqua fuoriesce attraverso i fori della piastra.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Utilizzate il comando vapore prima che il ferro sia caldo.</li> <li>■ L'acqua si è condensata nei tubi poiché utilizzate il vapore per la prima volta o non l'avete utilizzata da qualche tempo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Diminuite la potenza di erogazione del vapore quando stirate a bassa temperatura (comando vapore sul pannello di controllo).</li> <li>■ Attendete che la spia del ferro si spenga prima di azionare il comando vapore.</li> <li>■ Premete il comando vapore finché il ferro comincia ad erogare vapore.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Colature bianche o scure escono dai buchi della piastra.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dalla caldaia fuoriesce il calcare poiché non è sciacquata regolarmente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sciacquate la caldaia dopo 10 utilizzazioni. (vedi capitolo 10). Se l'acqua è dura, aumentare la frequenza.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dai fori della piastra fuoriesce una materia nerastra che sporca gli indumenti.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ State utilizzando sostanze chimiche decalcificanti o additivi nell'acqua da stiro.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Non aggiungere questi tipi di prodotti nel serbatoio d'acqua o nella caldaia (vedi le raccomandazioni sull'acqua da utilizzare).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ La piastra è sporca o nerastra e rischia di sporcare gli indumenti.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Viene utilizzata una temperatura eccessiva.</li> <li>■ Gli indumenti non sono sufficientemente risciacquati o utilizzate dell'amido.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Consultate i consigli sulla regolazione della temperatura.</li> <li>■ Spruzzate l'amido sul rovescio del tessuto da stirare.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Il vapore è insufficiente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ La caldaia non è accesa o la spia rossa sul pannello di controllo si accende anche se c'è ancora acqua.</li> <li>■ Il serbatoio d'acqua è vuoto (spia rossa).</li> <li>■ La potenza di erogazione del vapore è regolata al minimo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Premete il tasto "on"</li> <li>■ Riempite il serbatoio d'acqua e premete il tasto "on".</li> <li>■ Aumentate la potenza di erogazione del vapore (pulsante della caldaia).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fuoriesce vapore dal tappo della caldaia.</li> <li>■ Fuoriesce vapore da sotto l'apparecchio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Il tappo di scarico è mal avvitato.</li> <li>■ L'apparecchio è difettoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Stringete il tappo di scarico.</li> <li>■ Non utilizzate più il generatore e contattate un centro di assistenza autorizzato.</li> </ul>

Non smontate mai il ferro da stiro :  
contattate sempre un Centro Assistenza Autorizzato.